

ZA6964

**Flash Eurobarometer 470
(Work-Life Balance)**

**Country Questionnaire
Luxembourg (Luxembourgish)**

TRANSLATION

EQUILIBER TËSCHENT AARBECHT A LIEWEN

UN ALLEGUER

D5a Wat Är aktuell Beschäftegung ugeet, géift Dir soen, datt Dir selbstänneg, Employé, Aarbechter oder ouni professionell Aktivitéit sidd?

(NËMMEN ENG ÄNTWERT)

Selbstänneg	1
Employé	2
Aarbechter	3
Ouni professionell Aktivitéit	4
Refus (NET VIRLIESEN)	5

FLSC99 D5a

WA REFUS BEI D5a (CODE 5) DANN INTERVIEW STOPPEN

D5b FROE WA SELBSTÄNNEG, CODE 1 AN D5a

D5b Géift Dir soen, Dir wiert...?

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

Bauer, Bëschaarbechter/Fierschter, Fëscher	1
Geschäftsmann, Handwierker	2
Fräiberufler (Affekot, Dokter, Comptabel, Architekt...)	3
Chef d'entreprise	4
Aner	5
Refus (NET VIRLIESEN)	6

FLSC99 D5b

D5c FROE WANN EMPLOYÉE, CODE 2 AN D5a

D5c Géift Dir soen, Dir wiert...?

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

Ugestallten (ugestallten Dokter, Affekot, Comptabel, Architekt...)	1
Direktioun, Direktor oder Top Kader/Cadre supérieur	2
Mëttlere Kader	3
Staatsbeamten	4
Büroemployé	5

TRANSLATION

Aneren Employé (Verkeeferin, Krankeschwëster, ...)	6
Aner	7
Refus (NET VIRLIESEN)	8

FLSC99 D5c

D5d FROE WANN AARBECHTER, CODE 3 AN D5a

D5d Géift Dir soen, Dir wiert...?

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

Inspekter/Viraarbechter (Teammanager, ...)	1
Aarbechter	2
Onqualifizéierten Aarbechter	3
Aner	4
Refus (NET VIRLIESEN)	5

FLSC99 D5d

D5e FROE WANN OUNI PROFESSIONELL AKTIVITÉIT, CODE 4 AN D5a

D5e Géift Dir soen, Dir wiert...?

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

Hausfra / Hausmann	1
Student (Vollzäit)	2
Pensionéiert	3
Op der Sich no enger Aarbecht	4
Aner	5
Refus (NET VIRLIESEN)	6

FLSC99 D5e

SD8 FROE WANN DEN INTERVIEWTE SCHAFFT, CODE 1 BIS 3 AN D5a

SD8 Schafft Dir....?

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

Deelzäit	1
Vollzäit	2
Refus (NET VIRLIESEN)	3

NEW

UN ALLEGUER

TRANSLATION

SD9	Wéi eng vu folgende Kategorië beschreift am beschten Är aktuell Situatioun?
-----	-----------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

Dir sidd Single	1
Dir lieft mat engem Partner oder Conjoint, dee momentan vollzäit schafft	2
Dir lieft mat engem Partner oder Conjoint, dee momentan deelzäit schafft	3
Dir lieft mat engem Partner oder Conjoint, deen net schafft	4
Aner (NET VIRLIESEN)	5
Refus (NET VIRLIESEN)	6

NEW

SD10: D'CODEN 1 AN 8 SINN EXKLUSIV

SD10	Ënner Betreuungsfluchte versteet een d'Verantwortung, fir e Familljemember mat enger Behënnerung, fir eng eeler Persoun oder en ofhängegt Kand ze suergen. Sot mir w.e.g., ob Dir fir eng oder e puer vun de folgende Persoune suerget:
------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

VIRLIESEN - MÉI ÄNTWERTE MÉIGLECH

Nee/ Dir hutt keng Betreuungsfluchten	1,
Ee Kand oder e puer Kanner ënner 3 Joer	2,
Ee Kand oder e puer Kanner tëschent 3 a 6 Joer	3,
Ee Kand oder e puer Kanner tëschent 7 a 14 Joer	4,
Eng oder e puer eeler Persounen	5,
Een oder e puer Familljemembere mat enger Behënnerung	6,
En aneren/eppes anescht (NET VIRLIESEN)	7,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	8,

NEW

UN ALLEGUER

VIRLIESEN: Elo schwätze mer iwwee Ären Equiliber tëschent der Aarbecht an dem Liewen. Wann Dir am Moment net schafft, dann denkt bei der Äntwert w.e.g. un d'Zäit zeréck, an där Dir geschafft hutt.

Q1a FROE BEI SELBSTÄNNEGEN, EMPLOYÉEN ODER AARBECHTERN CODE 1 BIS 3 AN D5a

TRANSLATION

Q1a Sidd Dir mam Gläichgewiicht téschtent Ärer Aarbecht an Ärem Privatliewen zefridden?

(VIRLIESEN - NĚMMEN ENG ÄNTWERT)

Ganz zefridden	1
Éischer zefridden	2
Éischer net zefridden	3
Guer net zefridden	4
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	5

NEW

Q1b FROE BEI LEIT OUNI PROFESSIONELL AKTIVITÉIT, CODE 1,3,4 ODER 5 AN D5e

Q1b Wou Dir geschafft hutt, waart Dir do zefridde mam Gläichgewiicht téschtent Ärer Aarbecht an Ärem Privatliewen?

(VIRLIESEN - NĚMMEN ENG ÄNTWERT)

Ganz zefridden	1
Éischer zefridden	2
Éischer net zefridden	3
Guer net zefridden	4
Net zoutreffend / Hunn ni geschafft (NET VIRLIESEN)	5
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	6

NEW

Q1c FROE BEI STUDENTEN, CODE 2 AN D5e

Q1c Sidd Dir zefridden oder net mam Gläichgewiicht téschtent Äre Studien an Ärem Privatliewen?

(VIRLIESEN - NĚMMEN ENG ÄNTWERT)

Ganz zefridden	1
Éischer zefridden	2
Éischer net zefridden	3
Guer net zefridden	4
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	5

NEW

ABSCHNITT A - Flexibel Aarbechtsmodeller

TRANSLATION

Q2a BIS Q6a FROE BEI EMPLOYÉEN ODER AARBECHTER, CODE 2 ODER 3 AN D5a

VIRLIESEN: Zu de flexibelen Aarbechtsmodeller gehéieren Deelzäit, Horaire mobile (ugepasst Ufanks- a Schlusszäiten), doheem schaffen (Teleaarbecht) oder d'Méiglechkeet, fir privat Noutfäll (medezinesch Problemer, e krankt Kand, asw.) zäitweis fräi ze huelen.

Q2a	Loosst eis elo iwwer Är perséinlech Aarbechtssituatioun schwätzen. Ginn et Ärem Wëssen no an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir momentan schafft, flexibel Aarbechtsmodeller?
-----	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

Jo, an Dir benotzt dës Modeller momentan perséinlech oder hutt se benotzt	1
Jo, mä Dir hutt dës Modeller ni perséinlech benotzt	2
Nee, et gi keng flexibel Aarbechtsmodeller an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir momentan schafft.	3
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	4

NEW

Q3a BIS Q5a FROE BEI PERSOUNEN, DÉI FLEXIBEL AARBECHTSMODELLER AN HIRER ENTREPRISE HUNN, CODE 1 ODER 2 AN Q2a

Q3a: AUSSOEN 1 BIS 3

ROTÉIEREN

Q3a	Méi genee, sot mir w.e.g. fir all Typ vu flexiblem Aarbechtsmodell, wéi verbreet oder net deen an der Entreprise oder Organisatioun ass, an där Dir momentan schafft.
-----	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

TRANSLATION

		Wäit verbreet	Éischer verbreet	Net vill verbreet	Guer net verbreet	WN/KÄ (NET VIRLIESEN)
--	--	------------------	---------------------	----------------------	----------------------	---------------------------------

1	Deelzäit	1	2	3	4	5
2	Horaire mobile	1	2	3	4	5
3	Doheem schaffen (Teleaarbecht)	1	2	3	4	5

NEW

Q4a: AUSSOEN 1 BIS 2 ROTÉIEREN

Q4a	Sot mir w.e.g. a wéi engem Mooss Dir mat de folgenden Aussoen iwwer déi flexibel Aarbechtsmodeller an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir momentan schafft, averstanen oder net averstane sidd.
-----	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

		Ganz averstane n	Éischer averstane n	Éischer net averstane n	Guer net averstane n	WN/KÄ (NET VIRLIESEN)
--	--	------------------------	---------------------------	----------------------------------	----------------------------	---------------------------------

1	An Ärer Entreprise ass et fir d'Employéen einfach, flexibel Aarbechtsmodeller ze benotzen	1	2	3	4	5
2	D'Manager an d'Virgesetzer discouragéieren normalerweis d'Employéen, fir dës flexibel Aarbechtsmodeller ze benotzen	1	2	3	4	5

NEW

Q5a:
AUSSOEN 1 BIS 3 ROTÉIEREN

TRANSLATION

Q5a	Onofhängeg dovun, ob Dir perséinlech dës flexibel Aarbechtsmodeller an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir momentan schafft, benotzt oder net, sot mir w.e.g. a wéi engem Mooss Dir mat de folgenden Aussoen iwwer d'Manéier, wéi dës Modeller opgeholl ginn, averstane sidd oder net.
-----	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

		Ganz averstane n	Éischer averstane n	Éischer net averstane n	Guer net averstane n	WN/KÄ (NET VIRLIESEN)
--	--	------------------------	---------------------------	----------------------------------	----------------------------	---------------------------------

1	D'Benotze vun dëse flexibelen Aarbechtsmodeller gëtt vun den Aarbechtskollege schlecht opgeholl.	1	2	3	4	5
2	D'Benotze vun dëse flexibelen Aarbechtsmodeller huet en negativen Impakt op engem seng Carrière (Promotioun, Prime, Zort vun Aarbecht, déi een zougedeelt kritt, asw.)	1	2	3	4	5
3	Et ass fir Frae méi einfach wéi fir Männer, dës flexibel Aarbechtsmodeller ze benotzen.	1	2	3	4	5

NEW

Q6a FROE BEI PERSOUNEN, DÉI KENG FLEXIBEL AARBECHTSMODELLER AN HIRER ENTREPRISE HUNN, CODE 3 AN Q2a

Q6a: D'CODE 5 A 6 SINN EXKLUSIV

Q6a	Wann Dir kéint, wéi ee vun de folgende flexibelen Aarbechtsmodeller géift Dir perséinlech gär benotzen?
-----	---------------------------------------------------------------------------------------------------------

VIRLIESEN - MÉI ÄNTWERTE MÉIGLECH

Deelzäit	1,
Horaire mobile	2,

TRANSLATION

Teleaarbecht	3,
Aner (NET VIRLIESEN)	4,
Näischt (NET VIRLIESEN)	5,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	6,

NEW

Q2b BIS Q6b FROE BEI PERSOUNEN, DÉI KENG PROFESSIONELL AKTIVITÉIT HUNN, CODE 1,3,4 ODER 5 AN D5e

VIRLIESEN:
 Zu de flexibelen Aarbechtsmodeller gehéieren Deelzäit, Horaire mobile (ugepasst Ufanks- a Schlusszäiten), doheem schaffen (Teleaarbecht) oder d'Méiglechkeet, fir privat Noutfäll (medezinesch Problemer, e krankt Kand, asw.) zäitweis fräi ze huelen. Wann Dir momentan net schafft, dann denkt bei Ärer Äntwert w.e.g. un déi Zäit, an där Dir geschafft hutt an un d'Entreprise oder Organisatioun, bei där Dir als lescht geschafft hutt.

Q2b	Loosst eis elo iwver Är perséinlech Aarbechtssituatioun schwätzen, wou Dir fir d'lescht geschafft hutt. Ginn et Ärem Wëssen no an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir fir d'lescht geschafft hutt, flexibel Aarbechtsmodeller?
-----	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

Jo, an Dir hutt déi Modeller perséinlech benotzt	1
Jo, mä Dir hutt déi Modeller ni perséinlech benotzt	2
Nee, et goufe keng flexibel Aarbechtsmodeller an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir fir d'lescht geschafft hutt.	3
Net zoutreffend / Hunn ni geschafft (NET VIRLIESEN)	4
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	5

NEW

Q3b bis Q5b FROE BEI PERSOUNEN, DÉI FLEXIBEL AARBECHTSMODELLER AN HIRER ENTREPRISE HATEN, CODE 1 ODER 2 AN Q2b

Q3b:
 AUSSOEN 1 BIS 3 ROTÉIEREN

Q3b	Méi genee, sot mir w.e.g. fir all Typ vu flexibelem Aarbechtsmodell, wéi verbreet oder net deen an der Entreprise oder Organisatioun war, an där Dir fir d'lescht geschafft hutt.
-----	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

TRANSLATION

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

		Wäit verb reet	Éisc hter verb reet	Net vill verb reet	Guer net verb reet	Net zout reff nd / Hun n ni gesc hafft (NET VIRL IESE N)	WN/ KÄ (NET VIRL IESE N)

1	Deelzäit	1	2	3	4	5	6
2	Horaire mobile	1	2	3	4	5	6
3	Doheem schaffen (Teleaarbecht)	1	2	3	4	5	6

NEW

Q4b: AUSSOEN 1 BIS 2 ROTÉIEREN

Q4b	Sot mir w.e.g. a wéi engem Mooss Dir mat de folgenden Aussoen iwwer d'flexibel Aarbechtsmodeller an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir fir d'lescht geschafft hutt, averstane sidd oder net.
-----	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

TRANSLATION

		Ganz aver stan en	Éisc hter aver stan en	Éisc hter net aver stan en	Guer net aver stan en	Net zout reffe nd / Hun n ni gesc hafft (NET VIRL IESE N)	WN/ KÄ (NET VIRL IESE N)
--	--	----------------------------	------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------

1	Et war an där Entreprise einfach fir d'Employéén, fir flexibel Aarbechtsmodeller ze benotzen	1	2	3	4	5	6
2	D'Manager an d'Virgesetzter hunn normalerweis d'Employéén discouragéiert, fir flexibel Aarbechtsmodeller ze benotzen	1	2	3	4	5	6

NEW

Q5b:
AUSSOEN 1 BIS 3 ROTÉIEREN

Q5b	Onofhängeg dovun, ob Dir perséinlech dës flexibel Aarbechtsmodeller an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir fir d'lescht geschafft hutt, benotzt hutt oder net, sot mir w.e.g. a wéi engem Mooss Dir mat de folgenden Aussoen iwwer d'Manéier, wéi dës Modeller opgeholl goufen, averstane sidd oder net.
-----	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

TRANSLATION

		Ganz aver stan en	Éisc hter aver stan en	Éisc hter net aver stan en	Guer net aver stan en	Net zout reffe nd / Hun n ni gesc hafft (NET VIRL IESE N)	WN/ KÄ (NET VIRL IESE N)
--	--	----------------------------	------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------

1	D'Benotze vun dëse flexibelen Aarbechtsmodeller gouf vun den Aarbechtskollege schlecht opgehall.	1	2	3	4	5	6
2	D'Benotze vun dëse flexibelen Aarbechtsmodeller hat en negativen Impakt op engem seng Carrière (Promotioun, Prime, Zort vun Aarbecht, déi een zougedeelt kritt, asw.)	1	2	3	4	5	6
3	Et war fir Frae méi einfach wéi fir Männer, dës flexibel Aarbechtsmodeller ze benotzen.	1	2	3	4	5	6

NEW

Q6b FROE BEI PERSONEN, DÉI KENG FLEXIBEL AARBECHTSMODELLER AN HIRER ENTREPRISE HATEN, CODE 3 AN Q2b

Q6b:
D'CODË 5 A 6 SINN EXKLUSIV

Q6b Wann Dir d'Méiglechkeet gehat hätt, wéi ee vun de folgende flexibelen Aarbechtsmodeller hätt Dir perséinlech gär benotzt?

VIRLIESEN - MÉI ÄNTWERTE MÉIGLECH

Deelzäit	1,
Horaire mobile	2,

TRANSLATION

Teleaarbecht	3,
Aner (NET VIRLIESEN)	4,
Näischt (NET VIRLIESEN)	5,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	6,

NEW

UN ALLEGUER

Q7.1 FROE BEI DEENE LEIT, DÉI NET SCHAFFEN (AUSSEER PENSIONÄREN), CODE 1,2,4 ODER 5 AN D5e

Q7.2 FROE BEI DEENE LEIT, DÉI DEELZÄIT SCHAFFEN, CODE 1 AN D8

Q7.3 FROE BEI EMPLOYÉEN ODER AARBECHTER, CODE 2 ODER 3 AN D5a

Q7:
AUSSOEN 1 BIS 3 ROTÉIEREN

Q7	Loosst eis elo driwwer schwätzen, wéi en Afloss dës flexibel Aarbechtsmodeller op Är Carrièreentscheidunge kéinten hunn. Stellt Iech vir, d'Benotze vu flexibelen Aarbechtsmodeller wier um Aarbechtsmaart ganz geleefteg, mengt Dir,....?
----	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

		Jo, sécher	Jo, wahrschei nlech	Nee, wahrschei nlech net	Nee, sécher net	WN/KÄ (NET VIRLIESEN)
--	--	------------	---------------------	--------------------------	-----------------	------------------------

1	Dir hätt besser Chancen, eng bezuelten Aarbecht ze fannen	1	2	3	4	5
2	Dir géift vun enger Deelzäit- op eng Vollzäitaarbecht wiesselen	1	2	3	4	5
3	Dir géift decidéieren, weider schaffen ze goen, amplaz e Laangzäitcongé ze huelen oder an d'Pensioun ze goen?	1	2	3	4	5

NEW

TRANSLATION

ABSCHNITT B - Familljecongé

VIRLIESEN: An de folgende Froe geet et ëm de Familljecongé. Wann Dir keng Kanner hutt a momentan net plangt, e Kand ze kréien, dann äntwert w.e.g., wéi wann Dir plange géift, Kanner ze kréien. Fir d'éischt wëlle mer iwwer de Pappecongé schwätzen: De Pappecongé ass en Aarbechtscongé exklusiv fir Pappen an der Zäit direkt virun oder no der Gebuert.

Q8a BIS Q11a FROE BEI EMPLOYÉEN ODER AARBECHTER, CODE 2 ODER 3 AN D5a

Q8a NËMME BEI MÄNNER FROEN, CODE 1 AN D2

Q8a: D'CODEN 3, 4, 5, 6 A 7 SINN EXKLUSIV

Q8a Hutt Dir scho Pappecongé geholl oder denkt Dir drun, es ze huelen?

VIRLIESEN - MÉI ÄNTWERTE MÉIGLECH

Jo, Dir hutt scho Pappecongé geholl	1,
Jo, Dir denkt drun, Pappecongé ze huelen	2,
Nee, Dir wollt kee Pappecongé huelen oder Dir denkt net drun, es ze huelen	3,
Nee, et gëtt kee Pappecongé an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir momentan schafft	4,
Nee, Dir wosst net, dass Dir Pappecongé huele kéint	5,
Dir hutt keng Kanner, plangt net, Kanner ze kréien (NET VIRLIESEN)	6,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	7,

NEW

VIRLIESEN: Elterecongé kann definéiert ginn als Congé nom Mammen- oder Pappecongé, dee vun engem Elterendeel geholl ka ginn.

Q9a: D'CODEN 3, 4, 5, A 6 SINN EXKLUSIV

Q9a Hutt Dir Elterecongé geholl oder denkt Dir drun, es ze huelen?

VIRLIESEN - MÉI ÄNTWERTE MÉIGLECH

Jo, Dir hutt Elterecongé geholl	1,
Jo, Dir denkt drun, Elterecongé ze huelen	2,
Nee, Dir wollt keen Elterecongé huelen oder denkt net drun, es ze huelen	3,
Nee, Dir wosst net, dass Dir Elterecongé huele kéint	4,

TRANSLATION

Dir hutt keng Kanner, plangt net, Kanner ze kréien (NET VIRLIESEN)	5,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	6,

NEW

Q10a FROE BEI MÄNNER, DÉI KEEN ELTERECONGÉ GEHOLL HUNN ODER NET DRUN DENKEN, ES ZE HUELEN, CODE 1 AN D2 A CODE 3 A Q9a

Q10a:
AUSSOEN 1 BIS 6 ROTÉIEREN

Q10a	Wat sinn d'Hauptgrënn dofir, dass Dir keen Elterecongé geholl hutt oder net drun denkt, es ze huelen?
------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - MAX. 2 ÄNTWERTEN)

Dir kënnst lech et finanziell net leeschten, Elterecongé ze huelen	1,
Äre Partner oder Conjoint schafft net	2,
Äre Partner oder Conjoint huet déi ganz Period vum Elterecongé geholl oder wäert se huelen	3,
Eng aner Persoun këmmert sech ëm Äert Kand/Är Kanner	4,
Äert Kand ass/Är Kanner sinn an der Kannerbetreiung (Crèche, asw.)	5,
Elterecongé ass méi fir Fraen	6,
Aner (NET VIRLIESEN)	7,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	8,

NEW

Q10b FROE BEI FRAEN, DÉI KEEN ELTERECONGÉ GEHOLL HUNN ODER NET DRUN DENKEN, ES ZE HUELEN, CODE 2 AN D2 A CODE 3 A Q9a

Q10b: ÄNTWERTEN 1 BIS 5 ROTÉIEREN

Q10b	Wat sinn d'Hauptgrënn dofir, dass Dir keen Elterecongé geholl hutt oder net drun denkt, es ze huelen?
------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - MAX. 2 ÄNTWERTEN)

Dir kënnst lech et finanziell net leeschten, Elterecongé ze huelen	1,
Äre Partner oder Conjoint schafft net	2,
Äre Partner oder Conjoint huet déi ganz Period vum Elterecongé geholl oder wäert se huelen	3,
Eng aner Persoun këmmert sech ëm Äert Kand/Är Kanner	4,

TRANSLATION

Äert Kand ass/Är Kanner sinn an der Kannerbetreiung (Crèche, asw.)	5,
Aner (NET VIRLIESEN)	6,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	7,

NEW

Q11a	Wann Dir nëmmen un de finanziellen Aspekt denkt, kënn Dir mir soen, vu wéi engem Prozentsaz vun Ärem Salaire un Dir Familljecongé huele géift? Wann e géif bezuelt ginn an Héicht vun:
------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

Mindestens 75% vun Ärem Salaire	1
Mindestens 50% vun Ärem Salaire	2
Vun egal wéi engem Prozentsaz vun Ärem Salaire un	3
Dir huelt op alle Fall Familljecongé, souguer wann en net bezuelt gëtt	4
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	5

NEW

Q8b bis Q11b FROE BEI DEENEN OUNI PROFESSIONELL AKTIVITÉIT, CODE 1,3,4 ODER 5 AN D5e

Q8b NËMME BEI MÄNNER FROEN, CODE 1 AN D2

VIRLIESEN: Wann Dir momentan net schafft, dann denkt bei Ärer Äntwert w.e.g. un d'Zäit, an där Dir geschafft hutt.

Q8b: D'CODEN 3, 4, 5, 6 A 7 SINN EXKLUSIV

Q8b	Hutt Dir scho Pappecongé geholl oder jee dru geduecht, es ze huelen?
-----	----------------------------------------------------------------------

VIRLIESEN - MÉI ÄNTWERTE MÉIGLECH

Jo, Dir hutt scho Pappecongé geholl	1,
Jo, Dir hutt schonn dru geduecht, Pappecongé ze huelen	2,
Nee, Dir wollt kee Pappecongé huelen oder hutt net dru geduecht, es ze huelen	3,
Nee, et gouf kee Pappecongé an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir geschafft hutt	4,
Nee, Dir wosst net, dass Dir Pappecongé huele kéint	5,
Dir hutt keng Kanner, plangt net, Kanner ze kréien (NET VIRLIESEN)	6,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	7,

TRANSLATION

NEW

VIRLIESEN: Elterecongé kann definéiert ginn als Congé nom Mammen- oder Pappecongé, dee vun engem Elterendeel geholl ka ginn.

Q9b: D'CODEN 3, 4, 5, 6 A 7 SINN EXKLUSIV

Q9b Hutt Dir Elterecongé geholl oder denkt Dir drun, es ze huelen?

VIRLIESEN - MÉI ÄNTWERTE MÉIGLECH

Jo, Dir hutt Elterecongé geholl	1,
Jo, Dir denkt drun, Elterecongé ze huelen	2,
Nee, Dir wollt keen Elterecongé huelen oder denkt net drun, es ze huelen	3,
Nee, et gouf keen Elterecongé an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir geschafft hutt	4,
Nee, Dir wosst net, dass Dir Elterecongé huele kéint	5,
Dir hutt keng Kanner, plangt net, Kanner ze kréien (NET VIRLIESEN)	6,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	7,

NEW

Q10c FROE BEI MÄNNER, DÉI KEEN ELTERECONGÉ GEHOLL HUNN ODER NET DRUN DENKEN ES ZE HUELEN, CODE 1 AN D2 A CODE 3 AN Q9b

Q10c: ÄNTWERTEN 1 BIS 6 ROTÉIEREN

Q10c Wat sinn d'Hauptgrënn dofir, dass Dir keen Elterecongé geholl hutt oder net dru geduecht hutt, es ze huelen?

(VIRLIESEN - MAX. 2 ÄNTWERTEN)

Dir konnt lech et finanziell net leeschten, Elterecongé ze huelen	1,
Äre Partner oder Conjoint huet net geschafft	2,
Äre Partner oder Conjoint huet déi ganz Period vum Elterecongé geholl	3,
Eng aner Persoun huet sech ëm Äert Kand/Är Kanner gekëmmert	4,
Äert Kand war/Är Kanner waren an der Kannerbetreung (Crèche, asw.)	5,
Elterecongé war méi fir Fraen	6,
Aner (NET VIRLIESEN)	7,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	8,

TRANSLATION

NEW

Q10d FROE BEI FRAEN, DÉI KEEN ELTERECONGÉ GEHOLL HUNN ODER NET DRUN DENKEN ES ZE HUELEN, CODE 2 AN D2 A CODE 3 AN Q9b

Q10d:

AUSSOEN 1 BIS 5 ROTÉIEREN

Q10d	Wat sinn d'Hauptgrënn dofir, dass Dir keen Elterecongé geholl hutt oder net drun denkt, es ze huelen?
------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - MAX. 2 ÄNTWERTEN)

Dir konnt lech et finanziell net leeschten, Elterecongé ze huelen	1,
Äre Partner oder Conjoint huet net geschafft	2,
Äre Partner oder Conjoint huet déi ganz Period vum Elterecongé geholl	3,
Eng aner Persoun huet sech ëm Äert Kand/Är Kanner gekëmmert	4,
Äert Kand war/Är Kanner waren an der Kannerbetreuung (Crèche, asw.)	5,
Aner (NET VIRLIESEN)	6,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	7,

NEW

Q11b	Wann Dir nëmmen un de finanziellen Aspekt denkt, kënn Dir mir soen, vu wéi engem Prozentsaz vun Ärem Salaire un Dir Familljecongé geholl hätt? Wann e bezuelt gi wier an Héicht vun:
------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

Mindestens 75% vun Ärem Salaire	1
Mindestens 50% vun Ärem Salaire	2
Vun egal wéi engem Prozentsaz vun Ärem Salaire un	3
Dir hätt op alle Fall Familljecongé geholl, souguer wann en net bezuelt gi wier	4
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	5

NEW

UN ALLEGUER

Q12: ÄNTWERTEN 1 BIS 7 ROTÉIEREN

Q12: D'CODEN 9 AN 10 SINN EXKLUSIV

TRANSLATION

Q12	Wat sinn Ärer Meenung no d'Haaptfacteuren, déi Pappen encouragéiere géifen, Elterecongé ze huelen?
-----	----------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - MAX. 3 ÄNTWERTEN)

Méi eng héich finanziell Kompensatioun während der Congésperiod ze kréien	1,
Wa si wiele kéinten, de Congé a Bléck oder a Form vun Deelzäitaarbecht ze huelen	2,
Wa si méi Garantien am Zesammenhang mat hirer Carrière während oder no dem Congé hätten	3,
Wann den Elterecongé vun hire Virgesetzten a Kollegen op der Aarbecht géif ënnerstëtzt ginn	4,
Wa si méi Informatiounen iwwer den Elterecongé hätten	5,
Periode vum Elterecongé, déi exklusiv fir d'Pappe sinn an net op de Partner oder Conjoint kënnen iwwerdroe ginn	6,
Eropsetze vum Héchstalter vun deem Kand, fir dat Employéén Elterecongé huele kënnen	7,
Aner (NET VIRLIESEN)	8,
Näischt (NET VIRLIESEN)	9,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	10,

NEW

Q13a BIS Q15a FROE BEI EMPLOYÉÉEN ODER AARBECHTER, CODE 2 ODER 3 AN D5a

Q13a:
AUSSOEN 1 BIS 2 ROTÉIEREN

Q13a	Sot mir w.e.g. a wéi engem Mooss Dir mat de folgenden Aussoen iwwer de Familljecongé - dozou zielen de Pappecongé an den Elterecongé - an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir momentan schafft, averstane sidd oder net.
------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

		Ganz averstane n	Éischer averstane n	Éischer net averstane n	Guer net averstane n	WN/KÄ (NET VIRLIESEN)
1	Et ass einfach fir Employéén, Familljecongé ze huelen	1	2	3	4	5

TRANSLATION

2	D'Manager an d'Virgesetzter discouragéieren normalerweis d'Employéen, fir Familljecongé ze huelen	1	2	3	4	5
---	---------------------------------------------------------------------------------------------------	---	---	---	---	---

NEW

Q14a:
AUSSOEN 1 BIS 3 ROTÉIEREN

Q14a	Onofhängeg dovun, ob Dir scho Familljecongé geholl hutt oder plangt, es ze huelen, sot mir w.e.g. a wéi engem Mooss Dir mat de folgenden Aussoen iwwer d'Manéier, wéi dëse Familljecongé an Ärer Entreprise/Organisatioun opgeholl gëtt, averstane sidd oder net.
------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

		Ganz averstane n	Éischer averstane n	Éischer net averstane n	Guer net averstane n	WN/KÄ (NET VIRLIESEN)
--	--	------------------	---------------------	-------------------------	----------------------	-----------------------

1	Familljecongé huele gëtt schlecht vun den Aarbechtkollegen opgeholl	1	2	3	4	5
2	Familljecongé huelen huet en negativen Impakt op engem seng Carrière (Promotioun, Prime, Zort vun Aarbecht, déi een zougedeelt kritt, asw.)	1	2	3	4	5
3	Et ass méi einfach fir Frae wéi fir Männer, fir Elterecongé ze huelen	1	2	3	4	5

NEW

Q15a: ÄNTWERTEN 1 BIS 5 ROTÉIEREN

TRANSLATION

Q15a: D'CODË 7 AN 8 SINN EXKLUSIV

Q15a	Stellt lech vir, an Ärer Famill wier et op eemol néideg, sech ëm e kranken, behënnerten oder schwaache Familljemember ze këmmern, wéi géift Dir un dës Situatioun mat Ärem Employeur erugeen?
------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - MAX. 2 ÄNTWERTEN)

Dir géift Congé fir d'Fleeg vun enger ofhängeger Persoun huelen	1,
Dir géift Ären normale Jorescongé huelen	2,
Dir géift Krankecongé huelen	3,
Dir géift déi Zäit vun doheem aus schaffen	4,
Dir kënnst lech ganz kuerzfristeg fräi huelen an déi Zäit zu engem anere Moment kompenséieren (Congé wéinst Force majeure / Noutfall, flexibel Aarbechtszäiten)	5,
Aner (NET VIRLIESEN)	6,
Näischt (NET VIRLIESEN)	7,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	8,

NEW

Q13b BIS Q15b FROE BEI LEIT OUNI PROFESSIONELL AKTIVITÉIT, CODE 1,3,4 ODER 5 AN D5e

Q13b:
AUSSOEN 1 BIS 2 ROTÉIEREN

Q13b	Sot mir w.e.g. a wéi engem Mooss Dir mat de folgenden Aussoen iwwer den Familljecongé - dat ëmfaasst de Pappcongé an den Elterecongé - an der Entreprise oder Organisatioun, an där Dir fir d'lescht geschafft hutt, averstane sidd oder net.
------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

TRANSLATION

		Ganz aver stan en	Éisc hter aver stan en	Éisc hter net aver stan en	Guer net aver stan en	Net zout reffe nd / Hun n ni gesc hafft (NET VIRL IESE N)	WN/ KÄ (NET VIRL IESE N)
--	--	----------------------------	------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------

1	Et war einfach fir Employéén, Familljecongé ze huelen	1	2	3	4	5	6
2	D'Manager an d'Virgesetzter hunn normalerweis d'Employéén discouragéiert, fir Familljecongé ze huelen	1	2	3	4	5	6

NEW

Q14b:
AUSOEN 1 BIS 3 ROTÉIEREN

Q14b	Onofhängeg dovun, ob Dir schonn Familljecongé geholl hutt oder plangt, es ze huelen, sot mir w.e.g. a wéi engem Mooss Dir mat de folgenden Aussoen iwwer d'Manéier, wéi dëse Familljecongé an Ärer Entreprise/Organisatioun, an där Dir fir d'lescht geschafft hutt, opgeholl gouf, averstane sidd oder net.
------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - NËMMEN ENG ÄNTWERT)

TRANSLATION

		Ganz aver stan en	Éisc hter aver stan en	Éisc hter net aver stan en	Guer net aver stan en	Net zout reffe nd / Hun n ni gesc hafft (NET VIRL IESE N)	WN/ KÄ (NET VIRL IESE N)
--	--	----------------------------	------------------------------------	-------------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------

1	Familljecongé huele gouf vun den Aarbechskollege schlecht opgeholl	1	2	3	4	5	6
2	Familljecongé huelen hat en negativen Impakt op engem seng Carrière (Promotioun, Prime, Zort vun Aarbecht, déi een zougedeelt kritt, asw.)	1	2	3	4	5	6
3	Et war méi einfach fir Frae wéi fir Männer, fir Familljecongé ze huelen	1	2	3	4	5	6

NEW

Q15b: ÄNTWERTEN 1 BIS 5 ROTÉIEREN

Q15b: D'CODEN 8 AN 9 SINN EXKLUSIV

Q15b	Stellt lech vir, an Ärer Famill wier et op eemol néideg gewiescht, sech ëm e kranken, behënnerten oder schwaache Familljemember ze këmmern, wéi wiert Dir un dës Situatioun mat Ärem Employeur erugaangen?
------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

(VIRLIESEN - MAX. 2 ÄNTWERTEN

Dir hätt Congé geholl, fir eng ofhängeg Persoun ze fleegen	1,
Dir hätt Ären normale Jorescongé geholl	2,
Dir hätt Krankecongé geholl	3,
Dir hätt déi Zäit vun doheem aus geschafft	4,

TRANSLATION

Dir konnt lech ganz kuerzfristeg fräi huelen an déi Zäit zu engem anere Moment kompenséieren (Congé wéinst Force majeure / Noutfall, flexibel Aarbechtszäiten)	5,
Dir hutt ni geschafft (NET VIRLIESEN)	6,
Aner (NET VIRLIESEN)	7,
Näischt (NET VIRLIESEN)	8,
WN/KÄ (NET VIRLIESEN)	9,
NEW	